

I. Geltung dieser Bedingungen

1. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle unsere Lieferungen und Leistungen und für alle aus einem Schuldverhältnis mit dem Kunden resultierenden Pflichten. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten nur, wenn der Kunde Unternehmer i.S.d. § 14 BGB, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist. Sofern nichts anderes vereinbart ist, gelten unsere Bedingungen auch für alle zukünftigen Geschäftsbeziehungen.

2. Vorbehaltlich abweichender Vereinbarungen im Einzelfall kommen Verträge mit uns ausschließlich nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen zustande; mit der Erteilung des Auftrages erklärt sich der Kunde mit unseren Bedingungen einverstanden. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden sind für uns nur dann verbindlich, wenn wir sie ausdrücklich anerkannt haben. Unsere Bedingungen gelten auch dann, wenn wir in Kenntnis entgegenstehender oder abweichender Bedingungen des Kunden unsere Lieferung oder Leistung vorbehaltlos ausführen.

3. Sämtliche rechtserheblichen Erklärungen und Anzeigen des Kunden in Bezug auf diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind schriftlich, d.h. in Schrift- oder Textform (d.h. Brief, E-Mail oder Telefax) abzugeben. Von dieser Regelung bleiben die gesetzlichen Formvorschriften unberührt.

4. Hinweise auf die Geltung der gesetzlichen Bestimmungen haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine entsprechende Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Bestimmungen, soweit sie in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.

II. Vertragsschluss / Änderungen des Vertrages

1. Ein Vertrag mit uns gilt erst dann als geschlossen, wenn der Kunde unser Angebot vorbehaltlos annimmt oder ihm unsere schriftliche Auftragsbestätigung zugeht oder wir mit der Ausführung der Lieferung oder Leistung beginnen. Erteilen wir eine schriftliche Auftragsbestätigung, so ist diese für Inhalt und Umfang des Vertrages maßgeblich, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist.

2. Im Einzelfall getroffene abweichende, individuelle Vereinbarungen mit dem Kunden haben stets Vorrang vor diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Für den Inhalt etwaiger individueller Vereinbarungen (Änderungen, Nebenabreden und Ergänzungen sowie etwaige Beschaffensvereinbarungen oder die Übernahme von Garantien) ist, vorbehaltlich des Gegenbeweises, ein schriftlicher Vertrag bzw. unsere schriftliche Bestätigung maßgebend.

III. Vertragsdurchführung / Mengentoleranzen

1. Soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde, hat der Liefer- oder Leistungsgegenstand nur die vertraglich ausdrücklich festgelegten Eigenschaften, technischen Daten etc. aufzuweisen; diese stellen nur dann Garantieübernahmen dar, wenn wir ausdrücklich erklären, verschuldensunabhängig hierfür einstehen zu wollen oder wenn sie von uns ausdrücklich als solche bezeichnet werden.

2. Soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde, wird eine Mengentoleranz auf die vereinbarte Liefermenge von +/- 5 % vereinbart. Im Falle der Minderlieferung innerhalb der vereinbarten Mengentoleranz hat der Kunde keinen Anspruch auf Lieferung der Mindermenge. Für die nicht gelieferte Mindermenge entfällt unser Kaufpreisanspruch. Der Kaufpreisanspruch für die Lieferung vermindert sich um den Prozentsatz der Minderlieferung. Im Falle der Mehrlieferung innerhalb der vereinbarten Mengentoleranz ist der Kunde nicht berechtigt, die Mehrlieferung zurückzuweisen. Der Kaufpreisanspruch für die Lieferung erhöht sich um den Prozentsatz der Mehrlieferung.

3. Der Kunde hat uns alle für die Durchführung unserer Lieferung und/oder Leistung relevanten Tatsachen vollständig zur Kenntnis zu geben. Wir sind nicht verpflichtet, vom Kunden zur Verfügung gestellte Daten, Informationen oder sonstige Leistungen auf ihre Vollständigkeit und Richtigkeit zu überprüfen, soweit hierzu unter Berücksichtigung der jeweiligen Umstände des Einzelfalls kein Anlass besteht oder die Pflicht zur Überprüfung nicht ausdrücklich als vertragliche Pflicht übernommen wurde.

4. Ungeachtet unserer fortbestehenden Verantwortung für die Erfüllung vertraglich geschuldeter Leistungen sind wir uneingeschränkt berechtigt, Dritte in die Vertragserfüllung einzuschalten.

5. Sofern wir für den Kunden Lohnaufträge bzw. Textilveredelungsaufträge durchführen, ist der Kunde verpflichtet das Rohmaterial bzw. die Fremdware auf eigene Kosten gegen Diebstahl-, Feuer- und Wasserschäden ausreichend zu versichern.

IV. Nutzungsrechte

1. Bei der Lieferung von im Rahmen eines Kundenauftrages erarbeiteten Ergebnissen (beispielsweise hinsichtlich Form, Design und Farbe) räumen wir - soweit nicht vertraglich ausdrücklich etwas anderes geregelt ist - dem Kunden ein einfaches, d.h. nicht ausschließliches Nutzungsrecht an den Ergebnissen ein. Die Ausgestaltung des Nutzungsrechtes ergibt sich aus der jeweils konkret getroffenen Vereinbarung. Soweit die Ergebnisse nicht von uns erarbeitet wurden, vermitteln wir regelmäßig lediglich einen Vertrag mit

I. Validité des présentes conditions

1. Les présentes Conditions générales de vente s'appliquent à toutes nos livraisons et prestations ainsi qu'à toutes les obligations résultant d'une relation contractuelle avec le client. Les Conditions générales de vente s'appliquent uniquement si le client est un entrepreneur au sens de l'article 14 du Code civil allemand (BGB), une personne morale de droit public ou un établissement de droit public doté de fonds particuliers. Sauf convention contraire, nos conditions s'appliquent également aux relations d'affaires futures.

2. Sauf accord contraire dans un cas déterminé, tout contrat conclu avec nous est exclusivement régi par les conditions suivantes. Par sa commande, le client accepte nos Conditions générales de vente. Nous ne reconnaissons pas les conditions contraires ou divergentes du client, sauf accord explicite de notre part. Nos conditions s'appliquent également si nous exécutons notre livraison ou notre prestation sans réserve en ayant connaissance de conditions contraires ou divergentes du client.

3. Les déclarations et notifications juridiquement pertinentes du client concernant les présentes Conditions générales de vente doivent être faites par écrit, c'est-à-dire sous forme de texte (courrier, e-mail ou fax, par exemple). Les prescriptions de forme légales ne sont pas affectées par cette clause.

4. Les références à la validité des dispositions légales ne servent qu'à des fins de clarification. Même sans une telle clarification, les dispositions légales sont donc applicables, à moins qu'elles ne soient directement modifiées ou expressément exclues dans les présentes Conditions générales de vente.

II. Conclusion et modifications du contrat

1. Un contrat est réputé conclu lorsque le client accepte notre offre sans réserve, lorsqu'il reçoit notre confirmation de commande écrite ou lorsque nous procédons à l'exécution de la livraison ou de la prestation. Notre confirmation de commande écrite est déterminante pour le contenu et l'étendue du contrat, sauf accord contraire exprès.

2. Les accords individuels divergents conclus avec le client dans des cas déterminés valent sur les présentes Conditions générales de vente. Sauf preuve contraire, le contenu de tels accords (les modifications, les accords annexes et les avenants ainsi que les accords relatifs à la qualité ou la prise en charge de garanties) nécessitera un contrat écrit ou notre confirmation écrite.

III. Exécution du contrat/tolérance de quantité

1. Sauf convention contraire expresse, la marchandise livrée ou la prestation possèdent uniquement les caractéristiques, les données techniques, etc. stipulées expressément dans le contrat ; celles-ci ne constituent une acceptation de garantie que si nous déclarons expressément que nous en sommes responsables indépendamment de toute faute ou si nous les désignons expressément comme telle.

2. Sauf convention contraire expresse, une tolérance +/- 5 % de la quantité commandée est convenue. En cas de livraison moindre dans les limites de la tolérance de quantité convenue, le client n'est pas autorisé à réclamer la livraison de la quantité manquante. Notre créance relative au prix d'achat ne s'applique pas à la quantité manquante non livrée. Le prix d'achat pour la livraison est réduit du même pourcentage que le pourcentage de la livraison moindre. En cas de livraison excédentaire dans les limites de la tolérance de quantité convenue, le client n'est pas autorisé à refuser la livraison excédentaire. Le prix d'achat pour la livraison est augmenté du même pourcentage que le pourcentage de la livraison excédentaire.

3. Le client doit nous communiquer tous les faits importants relatifs à l'exécution de notre livraison et/ou de notre prestation. Nous ne sommes pas tenus de vérifier l'exhaustivité et l'exactitude des données, informations ou autres prestations fournies par le client, à moins que des circonstances particulières ne surviennent dans un cas particulier ou que nous ayons contractuellement et expressément accepté cette obligation.

4. Nonobstant notre responsabilité d'exécuter les obligations contractuelles, nous pouvons sans réserve faire appel à des tiers pour l'exécution du contrat.

5. Dans le cas où nous exécutons pour le client des ordres de commande ou des ordres de finissage textile, le client est tenu d'assurer à ses propres frais la matière première ou la marchandise externe contre le vol, l'incendie et les dégâts des eaux.

IV. Droit d'utilisation

1. Sauf convention contraire expresse et contractuelle, nous accordons au client, lors de la livraison des résultats produits dans le cadre de sa commande (par ex. en ce qui concerne la forme, le design et la couleur), un droit simple, c'est-à-dire non exclusif, d'utiliser les résultats. Le droit d'utilisation est déterminé par un accord spécifique conclu au cas par cas. Dans la mesure où les résultats n'ont pas été compilés par nos soins, nous ne négocions régulièrement qu'un contrat avec le tiers fournisseur. Par conséquent, le client

dem Fremdanbieter. Der Kunde erkennt deshalb die mitgelieferten Nutzungsbedingungen des Fremdherstellers an, auf die wir ausdrücklich hinweisen; diese sind für den Umfang der Rechteinräumung durch den Fremdanbieter maßgeblich.

2. Unabhängig vom Umfang der Rechteübertragung auf den Kunden ist es uns in jedem Fall gestattet, Ideen, Konzeptionen, erworbenes Know-how usw. für weitere Entwicklungen und Dienstleistungen auch für andere Kunden zu nutzen.

V. Fristen und Termine

1. Eine Terminplanung dient grundsätzlich als Orientierung. Termine haben ausschließlich dann verbindlichen Charakter, wenn sie ausdrücklich als verbindliche Termine individuell vereinbart werden oder von uns bei Annahme der Bestellung angegeben werden. Der Eintritt unseres Lieferverzuges bestimmt sich nach den gesetzlichen Vorschriften. In jedem Fall ist eine Mahnung durch den Kunden erforderlich. Nachträgliche Änderungswünsche oder verspätet erbrachte Mitwirkungshandlungen des Kunden verlängern die Lieferungszeiten angemessen.

2. Wird die von uns geschuldete Lieferung durch unvorhersehbare und durch nicht von uns zu vertretende Umstände verzögert (z.B. Arbeitskämpfe, Betriebsstörungen, Transporthindernisse, Rohmaterialmangel, behördliche Maßnahmen, nicht rechtzeitige Selbstbelieferung durch Lieferanten im Falle eines kongruenten Deckungsgeschäfts oder andere Fälle in denen weder uns noch unseren Lieferanten ein Verschulden trifft), so sind wir berechtigt, die Lieferung um die Dauer der Behinderung hinauszuschieben. Sofern die Umstände unsere Lieferung wesentlich erschweren und oder unmöglich machen und die Behinderung nicht nur von vorübergehender Dauer ist, können wir ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistungen und eine etwaige neue Lieferfrist unverzüglich informiert werden. Im Falle unseres Rücktritts werden wir die Gegenleistung des Kunden zudem zurückerstatten.

3. Geraten wir in Verzug oder ist unsere Leistungspflicht, gleich aus welchen Gründen, unmöglich, so haften wir vorbehaltlich der Haftungsbeschränkungen der Ziffer IX. dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die unberührt bleiben, ausschließlich nach den gesetzlichen Vorschriften. Unsere gesetzlichen Rechte bei einem Ausschluss der Leistungspflicht bleiben ebenfalls unberührt.

VI. Lieferung, Erfüllungsort und Gefahrübergang

1. Soweit nichts anders vereinbart, erfolgt die Lieferung ab Werk in Rodewisch (EXW Rodewisch), wo auch der Erfüllungsort für die Lieferungen und Leistungen ist. Soweit nichts anders vereinbart, trägt der Kunde die Versandkosten.

2. Wir sind in zumutbarem Umfang zu Teillieferungen berechtigt. Eine Zumutbarkeit liegt dann vor, wenn die Teillieferung für den Kunden im Rahmen des vertraglichen Bestimmungszwecks verwendbar ist, die Lieferung der restlichen Ware sichergestellt ist und dem Kunden hierdurch kein erheblicher Mehraufwand entsteht (es sei denn wir erklären uns zur Übernahme dieser Mehraufwendungen bereit). Im Fall von Teillieferungen sind wir zur Stellung damit korrespondierender Teilrechnungen berechtigt.

3. Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung des Liefergegenstandes geht spätestens mit der Übergabe an den Kunden über. Versenden wir den Liefergegenstand auf Verlangen des Kunden an einen anderen Ort als den Erfüllungsort (Versendungskauf), geht die Gefahr des zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung des Liefergegenstandes spätestens mit Übergabe des Liefergegenstandes an den Spediteur, Frachtführer oder sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person auf den Kunden über. Dies gilt auch dann, wenn wir die Versandkosten oder andere zusätzliche Leistungen übernommen haben oder eine Teillieferung erfolgt. Sofern eine Abnahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrenübergang maßgebend.

VII. Preise und Zahlungen

1. Maßgeblich sind die von uns genannten Preise, zu denen die jeweilige gesetzliche Mehrwertsteuer - soweit diese anfällt - zugerechnet wird.

2. Unsere Rechnungen sind ohne Skontoabzug und spesenfrei nach vereinbartem Zahlungsplan, ansonsten innerhalb von 15 Werktagen nach Rechnungsdatum und Lieferung bzw. Abnahme des Liefergegenstandes zu zahlen. Werden aufgrund ausdrücklicher Vereinbarungen im Einzelfall Schecks angenommen, erfolgt dies nur zahlungshalber und ebenfalls ohne Skontoabzug. Etwaige Diskontospesen sind vom Kunden zu tragen. Scheckzahlungen erkennen wir erst dann als Erfüllung an, wenn die jeweiligen Beträge vorbehaltlos auf unserem Konto gutgeschrieben worden sind. Wir behalten uns das Recht vor, angemessene Abschlagszahlungen und Vorschüsse zu verlangen. Einen entsprechenden Vorbehalt erklären wir spätestens mit der Auftragsbestätigung.

3. Aufrechnungsrechte stehen dem Kunden nur zu, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder von uns schriftlich anerkannt sind. Das gleiche gilt für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten.

4. Werden uns nach Abschluss des Vertrages Umstände bekannt, wonach unsere Ansprüche gegenüber dem Kunden aus dem konkreten Vertragsverhältnis durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Kunden gefährdet erscheinen, so sind wir berechtigt, noch ausstehende Lieferungen nur gegen Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung auszuführen und nach fruchtlosem Ablauf einer hierfür gesetzten Frist nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten (§ 321 BGB). Ein Umstand im vorstehenden Sinne ist z.B. Kündigung/Wegfall einer bestehenden Warenkreditversicherung.

reconnait avoir pris connaissance des conditions d'utilisation du fabricant tiers auquel nous nous référons expressément ; celles-ci sont déterminantes pour l'étendue de l'octroi des droits par le fournisseur tiers.

2. Nonobstant l'étendue du droit d'utilisation accordé au client, nous sommes en tout état de cause autorisés à utiliser les idées, concepts, savoir-faire acquis, etc. à des fins de développements et de prestations pour d'autres clients également.

V. Délais et dates de livraison

1. En général, un planning sert à la bonne coordination d'un projet. Les dates et les délais ne sont contraignants que s'ils ont été expressément convenus individuellement comme contraignants ou si nous les avons spécifiés lors de l'acceptation de la commande. La survenance de notre retard de livraison est déterminée conformément aux dispositions légales. Dans tous les cas, une relance par le client est nécessaire. Les demandes de modification ultérieures et les retards de contribution du client prolongent les délais de livraison en conséquence.

2. Si notre prestation est retardée en raison de circonstances imprévisibles dont nous ne sommes pas responsables (telles que des grèves, des perturbations, des problèmes de transport, des pénuries de matières premières, des mesures gouvernementales, une livraison tardive par les fournisseurs en cas de transaction concordante ou d'autres cas dans lesquels ni nous ni nos fournisseurs ne sommes en faute), nous sommes autorisés à reporter la livraison pour la durée du blocage. Si les circonstances rendent notre livraison considérablement difficile et/ou impossible et que l'empêchement n'est pas seulement temporaire, nous pouvons résilier le contrat en tout ou en partie. Le client est immédiatement informé de l'indisponibilité des prestations et de tout nouveau délai de livraison. En cas de rétractation, nous remboursons également la contrepartie du client.

3. En cas de retard ou d'impossibilité d'exécution de notre part, pour quelque raison que ce soit, notre responsabilité est engagée exclusivement conformément aux dispositions légales, sous réserve des limitations de responsabilité prévues au paragraphe IX des présentes Conditions générales de vente, qui ne sont pas affectées. Nos droits légaux en cas d'exclusion de l'obligation d'exécution ne sont pas non plus affectés.

VI. Livraison, lieu d'exécution et transfert des risques

1. Sauf accord contraire, la livraison est effectuée « départ usine » à Rodewisch (EXW Rodewisch, Allemagne), le lieu d'exécution pour les livraisons et prestations également. Sauf accord contraire, les frais d'expédition sont à la charge du client.

2. Nous sommes autorisés à effectuer des livraisons partielles dans une mesure raisonnable. Le caractère raisonnable est réputé exister si la livraison partielle peut être utilisée par le client dans le cadre de l'objet du contrat, si la livraison de la marchandise restante est assurée et si le client n'encourt pas de frais supplémentaires considérables en conséquence (sauf si nous déclarons notre volonté d'assumer ces frais supplémentaires). En cas de livraison partielle, nous sommes en droit d'établir les factures partielles correspondantes.

3. Le risque de perte ou de détérioration fortuites de la marchandise livrée est transféré au client au plus tard à la livraison. Si nous expédions la marchandise en un lieu autre que le lieu d'exécution à la demande du client (livraison sous-traitée), le risque de perte ou de détérioration fortuites de la marchandise livrée est transféré au client au plus tard lorsque la marchandise est remise au transporteur ou à toute autre personne désignée pour effectuer l'expédition. Ceci s'applique également si nous prenons en charge les frais d'expédition ou d'autres prestations supplémentaires ou si une livraison partielle est effectuée. Le transfert des risques est subordonné à la réception de la marchandise.

VII. Prix et conditions de paiement

1. Les prix que nous indiquons font foi, auxquels s'ajoute, le cas échéant, la taxe sur la valeur ajoutée légale correspondante.

2. Nos factures sont à régler sans escompte et sans frais conformément au calendrier des paiements convenu, sinon dans les 15 jours ouvrables suivant la date de la facture et la livraison ou la réception de la marchandise. Si les chèques sont acceptés sur la base d'accords exprès dans des cas précis, cela n'est possible qu'à titre de paiement et également sans déduction d'escompte. Les frais d'escompte éventuels sont à la charge du client. Les paiements par chèque ne sont considérés comme exécutés que lorsque les montants correspondants ont été crédités sans réserve sur notre compte. Nous nous réservons le droit d'exiger des paiements anticipés et des avances raisonnables. Nous demanderons une telle réserve au plus tard au moment de la confirmation de la commande.

3. Le client peut faire valoir des droits de compensation uniquement si ses contre-prétentions sont légales, incontestées ou reconnues par nous par écrit. Il en va de même pour l'exercice du droit de rétention.

4. Si, après la conclusion du contrat, nous avons connaissance de circonstances selon lesquelles nos droits à l'encontre du client résultant de la relation contractuelle concrète semblent menacés par l'incapacité de paiement du client, nous ne sommes autorisés à effectuer des livraisons en retard que contre paiement anticipé ou caution et, après expiration infructueuse d'un délai fixé à cet effet, à résilier le contrat conformément aux dispositions légales (article 321 du Code civil allemand). Une circonstance dans le sens susmentionné est, par exemple, la résiliation d'une assurance-crédit commerciale existante.

5. Bei Zahlungsverzug schuldet der Kunde Verzugszinsen in der gesetzlichen Höhe, sofern wir dem Kunden keinen höheren Verzugschaden nachweisen.

VIII. Mängelansprüche

1. Im Falle einer mangelhaften Lieferungen oder Leistung gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt wird. Ist die gelieferte Sache mangelhaft, so steht das Wahlrecht zwischen Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) in jedem Fall uns zu. Der Kunde hat uns die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben; die angemessene Frist beginnt frühestens mit dem Rückempfang der Ware. Im Falle der Ersatzlieferung hat uns der Kunde die mangelhafte Sache nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben.

2. Die Mängelansprüche des Kunden setzen voraus, dass dieser den Liefergegenstand auf offensichtliche Mängel, die einem durchschnittlichen Kunden ohne Weiteres auffallen, untersucht hat. Offensichtliche Mängel sowie ohne Weiteres erkennbare Beschädigungen sind uns gegenüber innerhalb einer Woche nach Eingang der Lieferung schriftlich zu rügen. Mängel, die vor Ablauf der Verjährungsfristen für Mängelansprüche erst später offensichtlich werden, müssen uns gegenüber innerhalb einer Woche nach dem Erkennen durch den Kunden schriftlich gerügt werden. Bei Verletzung der Untersuchungs- und Rügepflicht durch den Kunden gilt der Liefergegenstand in Ansehung des betreffenden Mangels als genehmigt.

3. Mängelansprüche müssen vom Kunden schriftlich unter Benennung sämtlicher erkannter Mängel, der konkreten Lieferung (Lieferschein, Produktionslos oder Rechnung) und unter Angabe der Umstände, unter denen sich diese gezeigt haben, geltend gemacht werden. Ein Mangel liegt nicht vor, wenn sich ein vom Kunden behaupteter Fehler nicht reproduzieren lässt. Hat der Kunde Eingriffe in den Liefergegenstand vorgenommen, so bestehen Mängelansprüche des Kunden nur, wenn dieser nachweist, dass sein Eingriff nicht ursächlich für den Mangel war.

4. Ergibt sich, dass ein vom Kunden behaupteter Mangel nicht vorliegt, lässt sich ein behaupteter Mangel insbesondere nicht reproduzieren, so sind wir berechtigt, für unsere Aufwendungen eine angemessene Vergütung zu verlangen, es sei denn, die fehlende Mangelhaftigkeit war für den Kunden nicht erkennbar.

5. Schlägt die Nacherfüllung fehl, wird sie von uns verweigert oder ist sie dem Kunden unzumutbar, stehen ihm die sonstigen gesetzlichen Mängelansprüche zu. Schadensersatzansprüche bestehen ausschließlich nach Maßgabe von Ziffer IX. dieser Bedingungen.

6. Grundlage für die Mängelansprüche ist insbesondere die über die Beschaffenheit der Ware getroffene Vereinbarung. Als Vereinbarung der Beschaffenheit gelten alle Produktbeschreibungen und Angaben, die Gegenstand des jeweiligen Vertrages geworden sind.

IX. Sonstige Haftung und Rücktritt

1. Soweit sich aus diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen nichts anderes ergibt, haften wir bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den gesetzlichen Vorschriften.

2. Wir haften auf Schadensersatz ausschließlich nach Maßgabe folgender Regelungen:

Dem Grunde nach haften wir, gleich aus welchem Rechtsgrund, nur

- für vorsätzliches oder grob fahrlässiges Handeln und
- für jede schuldhaft Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Wesentliche Vertragspflichten sind insbesondere die Pflicht zur rechtzeitigen Lieferung des Liefergegenstandes, die Freiheit von Rechtsmängeln und solchen Mängeln, die seine Funktionsfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit mehr als nur unerheblich beeinträchtigen, sowie Beratungs- Schutz- und Obhutspflichten, die dem Kunden die vertragsmäßige Verwendung des Liefergegenstandes ermöglichen sollen oder den Schutz von Leib oder Leben und des Eigentums des Kunden bezwecken.

Soweit wir in Fällen einfacher Fahrlässigkeit haften, ist unsere Ersatzpflicht der Höhe nach auf den Ersatz des vertragstypischen vorhersehbaren Schadens begrenzt. Soweit wir in Fällen einfacher Fahrlässigkeit haften, gilt jedoch in jedem Fall: für Vermögensschäden pro Schadensfall eine Begrenzung auf maximal € 100.000; bei Sachschäden gilt in Fällen einfacher Fahrlässigkeit pro Schadensfall eine Begrenzung von € 200.000. Die Haftung für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers und der Gesundheit und die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleiben von vorstehenden Haftungsregelungen ausdrücklich unberührt. Die vorstehenden Vorschriften finden ebenfalls keine Anwendung, wenn wir den Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit des Liefergegenstandes übernommen haben.

3. Soweit gemäß vorstehender Regelungen unsere Haftung auf Schadensersatz ausgeschlossen oder beschränkt ist, erstreckt sich dies auch auf die persönliche Haftung unserer Organe, Arbeitnehmer und sonstiger Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen.

4. Das Recht des Kunden, sich wegen einer von uns nicht zu vertretenden, nicht in einem Mangel einer Kaufsache oder eines Werks bestehenden Pflichtverletzung vom Vertrag zu lösen, ist ausgeschlossen. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Voraussetzungen und Rechtsfolgen.

X. Verjährung

1. Mängelansprüche des Kunden verjähren abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB ein Jahr ab Ablieferung des Liefergegenstandes. Soweit eine

5. En cas de retard de paiement, le client est redevable d'intérêts moratoires au taux légal, sauf si nous pouvons prouver au client que le dommage causé par le retard est supérieur.

VIII. Réclamations pour défauts

1. En cas de livraisons ou de prestations défectueuses, les dispositions légales s'appliquent, sauf mention contraire ci-dessous. Si la marchandise livrée est défectueuse, nous avons en tout état de cause le droit de choisir entre la réparation du défaut (amélioration ultérieure) ou la livraison d'une marchandise exempte de défaut (livraison de remplacement). Le client nous donne le temps et l'opportunité nécessaires pour l'exécution ultérieure due ; le délai raisonnable commence au plus tôt à la réception de la marchandise. En cas de livraison de remplacement, le client doit nous retourner la marchandise défectueuse conformément aux dispositions légales.

2. Les réclamations du client pour défauts présupposent que le client a inspecté la marchandise livrée à la recherche de défauts évidents qu'un client moyen pourrait facilement remarquer. Nous devons être informés par écrit des vices apparents et des dommages facilement reconnaissables dans un délai d'une semaine à compter de la réception de la livraison. Les défauts qui n'apparaissent que plus tard avant l'expiration des délais de prescription pour les réclamations fondées sur des défauts doivent nous être signalés par écrit dans un délai d'une semaine après leur découverte par le client. En cas de manquement à l'obligation de vérification et de réclamation du client, la marchandise livrée est, en égard à ce défaut, réputée acceptée.

3. Le client doit faire valoir ses réclamations par écrit, en indiquant les défauts constatés, la livraison en question (bon de livraison, lot de production ou facture) et les circonstances dans lesquelles ceux-ci ont été constatés. Un défaut n'existe pas si un défaut réclamé par le client ne peut pas être reproduit. Si le client est intervenu sur la marchandise livrée, le client n'a droit à des réclamations pour défaut que s'il prouve que son intervention n'est pas à l'origine du défaut.

4. S'il s'avère que le défaut allégué par le client n'existe pas, en particulier si un défaut allégué ne peut être reproduit, nous sommes en droit d'exiger une compensation raisonnable pour nos frais, à moins que le client ne pouvait déceler le défaut.

5. Si l'exécution ultérieure échoue ou si nous la refusons, ou si le client n'est pas en mesure d'accepter raisonnablement la réparation du défaut, le client peut se prévaloir des autres droits légaux pour défauts. Les prétentions à dommages-intérêts ne peuvent être exercées que conformément au paragraphe IX des présentes Conditions générales de vente.

6. Les réclamations fondées sur des défauts reposent en particulier sur l'accord conclu sur la qualité de la marchandise. Toutes les descriptions de produits et informations qui font l'objet du contrat en question sont considérées comme un accord sur la qualité.

IX. Autres responsabilités et rétractation

1. Sauf disposition contraire des présentes Conditions générales de vente, notre responsabilité est engagée en cas de manquement aux obligations contractuelles et non contractuelles conformément aux dispositions légales.

2. Nous sommes responsables des dommages uniquement dans le cadre des dispositions suivantes :

Sur le fond, nous sommes tenus responsables, quel que soit le fondement juridique, uniquement pour :

- les actes intentionnels ou de négligence grave, et
- toute violation fautive d'obligations contractuelles essentielles. Les obligations contractuelles essentielles sont notamment l'obligation de livrer la marchandise à temps, l'absence de vices de propriété et de défauts qui nuisent de manière non négligeable à son bon fonctionnement ou à son utilisation, ainsi que les obligations de conseil, de protection et de garde qui doivent permettre au client d'utiliser la marchandise livrée conformément au contrat, ou qui doivent protéger sa vie et ses biens.

Dans la mesure où nous sommes responsables en cas de négligence légère, notre responsabilité est limitée au montant des dommages prévisibles et typiques du contrat. Dans la mesure où notre responsabilité est engagée en cas de négligence légère, notre responsabilité est en tout état de cause limitée : en cas de dommages pécuniaires jusqu'à un montant maximum de 100 000 € par événement dommageable ; en cas de dommages matériels causés par négligence légère, la responsabilité est limitée à un montant maximum de 200 000 € par événement dommageable. La responsabilité en cas d'atteinte à la vie, au corps ou à la santé ainsi que la responsabilité en vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits défectueux ne sont pas affectées par les clauses précédentes. Les dispositions ci-dessus ne s'appliquent pas non plus si nous avons dissimulé frauduleusement le défaut ou si nous avons pris en charge une garantie pour la qualité de la marchandise livrée.

3. L'exclusion de responsabilité basée sur les clauses précédentes comprend la responsabilité personnelle de nos institutions, employés et autres membres du personnel, représentants ou agents d'exécution.

4. Le droit du client de révoquer le contrat par suite d'une violation de nos obligations contractuelles pour des raisons qui ne nous sont pas imputables, et qui ne consistent pas en un défaut des marchandises livrées, est exclu. Dans le cas contraire, les dispositions légales et les conséquences juridiques s'appliquent.

X. Délai de prescription

1. Par dérogation à l'article 438, alinéa 1, point 3 du Code civil allemand (BGB), les droits de réclamations pour défauts du client se prescrivent dans

Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme. Ausgenommen hiervon sind Ansprüche nach §§ 438 Abs. 1 Nr. 1 und Nr. 2; 634a Abs. 1 Nr. 2 BGB sowie die gesetzlichen Sondervorschriften zur Verjährung (§§ 444, 445a, 478 Abs. 2, 639 BGB).

2. Die vorstehende Verjährungsfrist von einem Jahr gilt auch für vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Kunden, die auf einem Mangel der Sache beruhen. Schadensersatzansprüche des Kunden gem. IX Nr. 2 sowie nach dem Produkthaftungsgesetz verjähren abweichend nach den gesetzlichen Verjährungsvorschriften.

XI. Eigentumsvorbehalt

1. Wir behalten uns das Eigentum an dem Liefergegenstand bis zur vollständigen Zahlung sämtlicher Forderungen aus dem Liefervertrag vor. Wir sind berechtigt, den Liefergegenstand aufgrund des Eigentumsvorbehalts zurückzuverlangen, wenn sich der Kunde vertragswidrig verhält.

2. Der Kunde ist verpflichtet, solange das Eigentum noch nicht auf ihn übergegangen ist, den Liefergegenstand pfleglich zu behandeln. Insbesondere ist der Kunde, sofern dieser Unternehmer ist, verpflichtet, den Liefergegenstand auf eigene Kosten gegen Diebstahl-, Feuer- und Wasserschäden ausreichend zum Neuwert zu versichern. Solange das Eigentum noch nicht übergegangen ist, hat uns der Kunde unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn der gelieferte Gegenstand gepfändet oder sonstigen Eingriffen Dritter ausgesetzt ist. Soweit der Dritte nicht in der Lage ist, uns die gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten einer Klage gemäß § 771 ZPO zu erstatten, haftet der Kunde für den uns entstandenen Ausfall.

3. Der Kunde ist zur Weiterveräußerung des Liefergegenstandes im normalen Geschäftsverkehr berechtigt. Die Forderungen des Kunden aus der Weiterveräußerung des Liefergegenstandes tritt der Kunde schon jetzt an uns in Höhe des mit uns für den Liefergegenstand vereinbarten Preises (einschließlich Mehrwertsteuer) ab. Diese Abtretung gilt unabhängig davon, ob der Liefergegenstand ohne oder nach Verarbeitung weiterverkauft worden ist. Der Kunde bleibt zur Einziehung der Forderung auch nach der Abtretung ermächtigt. Unsere Befugnis, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt davon unberührt. Wir werden jedoch die Forderung nicht einziehen, solange der Kunde seinen Zahlungsverpflichtungen aus den vereinnahmten Erlösen nachkommt, nicht in Zahlungsverzug ist und insbesondere kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt ist oder Zahlungseinstellung vorliegt.

4. Die Be- und Verarbeitung oder Umbildung des Liefergegenstandes durch den Kunden erfolgt stets namens und im Auftrag für uns. In diesem Fall setzt sich das Anwartschaftsrecht des Kunden an dem Liefergegenstand an der umgebildeten Sache fort. Sofern der Liefergegenstand mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet wird, erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des objektiven Wertes unseres Liefergegenstandes zu den anderen bearbeiteten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung. Dasselbe gilt für den Fall der Vermischung. Sofern die Vermischung in der Weise erfolgt, dass die Sache des Kunden als Hauptsache anzusehen ist, gilt als vereinbart, dass der Kunde uns anteilmäßig Miteigentum überträgt und das so entstandene Alleineigentum oder Miteigentum für uns verwahrt.

5. Wir verpflichten uns, die uns zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Kunden freizugeben, soweit ihr realisierbarer Wert die zu sichernden Forderungen um mehr als 10 % übersteigt.

XII. Abtretungsverbot

Die Abtretung von Ansprüchen, die dem Kunden aus der Geschäftsverbindung gegen uns zustehen, ist ausgeschlossen. Dies gilt nicht, soweit es sich um Geldforderungen handelt.

XIII. Gerichtsstand und anwendbares Recht

1. Gerichtsstand für alle aus der Geschäftsverbindung herrührenden Ansprüche gegenüber einem Kaufmann im Sinne des HGB, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen ist Berlin. Entsprechendes gilt, wenn der Lieferant ein Unternehmer im Sinne des § 14 BGB ist. Wir sind jedoch auch berechtigt, den Kunden an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen.

2. Bei grenzüberschreitenden Lieferungen ist Berlin ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus dem Vertragsverhältnis (Art. 25 EuGVVO). Wir behalten uns jedoch das Recht vor, den Kunden an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen oder jedes andere Gericht anzurufen, das aufgrund der EuGVVO zuständig ist.

3. Für alle Geschäfts- und die gesamten Rechtsbeziehungen zwischen dem Kunden und uns gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland; die Anwendung des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den Internationalen Warenkauf (CISG) ist ausgeschlossen.

4. Sollten einzelne dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen unwirksam sein oder werden, so berührt dies nicht die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen. Anstelle der unwirksamen Bedingungen treten die gesetzlichen Regelungen.

un délai d'un an après la livraison de la marchandise. S'il a été convenu d'une réception, le délai de prescription court à partir de celle-ci. Sont exclues les prétentions selon les articles 438, alinéa 1, points 1 et 2 ; 634a, alinéa 1, point 2 du Code civil allemand ainsi que les dispositions légales spéciales en matière de prescription (articles 444, 445a, 478 alinéa 2 et 639 du Code civil allemand).

2. Le délai de prescription d'un an susmentionné s'applique également aux prétentions contractuelles et non contractuelles à dommages-intérêts du client en raison d'un défaut de la marchandise. Les prétentions à dommages-intérêts du client conformément au paragraphe IX point 2 ainsi qu'à la loi sur la responsabilité du fait des produits défectueux se prescrivent par dérogation au délai de prescription légal.

XI. Réserve de propriété

1. Nous conservons la propriété des marchandises livrées jusqu'au paiement intégral de toutes nos créances résultant du contrat conclu. En cas de violation du contrat par le client, nous sommes en droit de réclamer la restitution des marchandises en vertu de notre droit de réserve de propriété.

2. Le client est tenu de manipuler la marchandise livrée avec soin tant que la propriété ne lui a pas encore été transférée. Dans la mesure où le client est un entrepreneur, il est tenu d'assurer suffisamment la marchandise livrée à ses frais et à hauteur de sa valeur à neuf contre les dommages causés par le vol, les incendies et les dégâts des eaux. Tant que la propriété n'a pas encore été transférée, le client doit nous informer sans délai par écrit si la marchandise livrée est saisie ou soumise à d'autres interventions de tiers. Dans la mesure où un tiers n'est pas en mesure de nous rembourser les frais juridiques et extrajudiciaires d'une action en justice conformément à l'article 771 du Code de procédure civile allemand (ZPO), le client est responsable de notre préjudice subi.

3. Le client est en droit de revendre la marchandise livrée dans le cadre d'une activité commerciale normale. Le client nous cède par la présente ses créances résultant de la revente de la marchandise livrée à hauteur du prix (TVA comprise) convenu avec nous. Cette cession s'applique indépendamment du fait que la marchandise livrée ait été revendue sans ou après modification. Le client reste révoquement autorisé au recouvrement de ces créances même après la cession. Notre droit de recouvrer nous-mêmes la créance n'en est pas affecté. Nous sommes cependant tenus de ne pas recouvrer la créance tant que le client s'acquitte de ses obligations de paiement grâce aux recettes perçues, n'est pas en retard de paiement et tant qu'il n'existe pas de demande d'ouverture d'une procédure de faillite ou de cessation de paiement.

4. Le traitement ou la modification de la marchandise livrée par le client s'effectue toujours en notre nom et pour notre compte. Dans ce cas, le droit du client sur la marchandise livrée est transféré à la chose modifiée. Dans la mesure où la marchandise est traitée avec d'autres marchandises ne nous appartenant pas, nous acquérons la copropriété de la nouvelle marchandise au prorata de la valeur objective de notre marchandise livrée par rapport aux autres marchandises traitées au moment du traitement. Il en va de même en cas de mélange. Si le mélange s'effectue de manière à ce que la marchandise du client soit considérée comme la marchandise principale, il est convenu que le client nous cède la copropriété proportionnellement et conserve pour nous la propriété exclusive ou la copropriété.

5. Nous nous engageons à libérer les garanties nous revenant à la demande du client dans la mesure où leur valeur dépasse les créances à garantir de plus de 10 %.

XII. Interdiction de cession

La cession des créances du client résultant de la relation d'affaires avec nous est exclue. Ceci ne s'applique pas dans le cas de créances pécuniaires.

XIII. Juridiction compétente et droit applicable

1. Le tribunal compétent pour tous les litiges résultant de la relation commerciale avec un commerçant au sens du Code de commerce allemand (HGB), une personne morale de droit public ou un établissement de droit public doté de fonds particuliers est Berlin. Il en va de même si le fournisseur est un entrepreneur au sens de l'article 14 du Code civil allemand (BGB). Nous nous réservons le droit de poursuivre également le client devant les tribunaux de sa juridiction compétente.

2. Concernant les livraisons transfrontalières, Berlin, en Allemagne, est la juridiction compétente exclusive pour tous les litiges découlant de la relation contractuelle (article 25 du règlement du Conseil européen concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale [EuGVVO]). Nous nous réservons toutefois le droit d'intenter une action contre le client auprès de la juridiction compétente ou de saisir tout autre tribunal compétent sur la base de l'EuGVVO.

3. Toutes les relations commerciales et juridiques entre le client et nous sont soumises au droit de la République fédérale d'Allemagne. L'application de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG) est exclue.

4. Si l'une des présentes Conditions générales de vente s'avérait ou devenait caduque, la validité des autres dispositions n'en serait pas affectée. Les conditions sans effet sont remplacées par les dispositions légales.